



Генеральная Ассамблея

Шестдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
13 December 2013
Russian
Original: English

Второй комитет

Краткий отчет о 39-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 3 декабря 2013 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Диалло (Сенегал)

Содержание

Пункт 19 повестки дня: Устойчивое развитие (*продолжение*)

- i) Устойчивое горное развитие (*продолжение*)

Пункт 21 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (*продолжение*)

- a) Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости (*продолжение*)
- b) Наука и техника в целях развития (*продолжение*)

Пункт 23 повестки дня: Искоренение нищеты и другие вопросы развития (*продолжение*)

- b) Женщины в процессе развития (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут изданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).



Заседание открывается в 15 ч.15 м.

Пункт 19 повестки дня: Устойчивое развитие
(продолжение) (A/C.2/68/L.23, A/C.2/68/L.30,
A/C.2/68/L.31/Rev.1, A/C.2/68/L.38/Rev.1 и
A/C.2/68/L.48)

i) Устойчивое горное развитие (продолжение)

Проект резолюции об устойчивом горном развитии
(A/C.2/68/L.31/Rev.1)

1. **Г-н Муньос** (Перу) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/68/L.31/Rev.1, в котором отмечается важное значение гор как кладовой экосистем, природных ресурсов, общин коренных народов и традиционных знаний. Он отмечает важность продолжения обсуждения вопросов, касающихся устойчивого развития горных районов, в свете состоявшейся Конференции “Рио+20” и в рамках разработки программы действий в области развития на период после 2015 года, что станет вкладом в дело обеспечения устойчивого развития.

2. К числу авторов проекта резолюции присоединились следующие страны: Испания, Кения, Кыргызстан, Лихтенштейн, Марокко и Словения.

3. **Председатель** говорит, что к числу авторов проекта резолюции пожелали присоединиться также следующие страны: Австрия, Азербайджан, Армения, Афганистан, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Сербия, Таджикистан, Тунис, Украина, Хорватия и Черногория.

4. Он предлагает Комитету рассмотреть проекты резолюций, представленные по основным пунктам повестки дня.

Проекты резолюций по Всемирному дню дикой природы (A/C.2/68/L.23 и A/C.2/68/L.48)

5. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.2/68/L.48 не имеет последствий для бюджета по программам. Он также сообщает, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Соединенные Штаты Америки.

6. *Проект резолюции A/C.2/68/L.48 принимается.*

7. **Г-жа Дердерян** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация приветствует то внимание, которое планируется уделить Всемирному дню дикой природы во всем мире. Соединенные

Штаты рассчитывают отметить этот День у себя дома и в своих посольствах во всем мире.

8. *Проект резолюции A/C.2/68/L.23 снимается с рассмотрения.*

Проект резолюции об устойчивом туризме и устойчивом развитии в Центральной Америке
(A/C.2/68/L.30)

9. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

10. **Г-н Руис Эрнандес** (Панама) говорит, что проект резолюции является результатом не только усилий его делегации, но подлинно регионального сотрудничества.

11. Оратор объявляет о внесении поправок в данный проект резолюции. В пятом пункте преамбулы после слова «обеспечение» следует добавить слова «трех компонентов». В пункте 2 слова «проводимую работу» следует заменить словами «прилагаемые усилия». В пункте 6 постановляющей части слова “places emphasis on” должны быть заменены словом “emphasizes”.

12. Оратор объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Австралия, Барбадос, Венгрия, Греция, Канада, Кипр, Люксембург, Новая Зеландия, Португалия, Саудовская Аравия, Словения, Хорватия и Шри-Ланка.

13. **Председатель** говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединилась также Украина.

14. *Проект резолюции A/C.2/68/L.30 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

Проект резолюции об использовании сельскохозяйственных технологий в целях развития
(A/C.2/68/L.38/Rev.1)

15. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Комитет желает отступить от предусмотренного правилом 120 правил процедуры требования о 24 часах, с тем чтобы рассмотреть проект резолюции, который не имеет последствий для бюджета по программам.

16. *Решение принимается.*

17. **Г-жа Левави** (Израиль) объявляет о внесении незначительных редакционных изменений в проект резолюции и говорит, что к числу авторов проекта

резолюции присоединились Ангола, Босния и Герцеговина, Исландия, Сан-Марино, Сент-Китс и Невис, Сербия, Черногория и Южный Судан.

18. **Г-н Альдреес** (Саудовская Аравия), выступая от имени Группы арабских государств по мотивам голосования до голосования, говорит, что, по сути, необходимости в представлении обсуждаемого проекта резолюции нет, поскольку данный вопрос уже охвачен проектом резолюции [A/C.2/68/L.28](#) о сельскохозяйственном развитии, продовольственной безопасности и питании, который был представлен Фиджи от имени Группы 77 и Китая. В проекте резолюции не обеспечен баланс интересов развитых и развивающихся стран; в нем ничего не говорится о передаче технологий, финансировании развития или препятствиях на пути доступа развивающихся стран к мировым рынкам.

19. Кроме того, Группа обеспокоена тем, что Израиль эксплуатирует эту тему в политических целях. В докладе Генерального секретаря об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах ([A/68/77-E/2013/13](#)), который Комитет рассмотрел на своем двадцать шестом заседании ([A/C.2/68/SR.26](#)), подробно описаны совершаемые Израилем на систематической основе нарушения Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих резолюций. Израиль, оккупирующая держава, подрывает развитие сельского хозяйства на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах. Его незаконная практика включает выкорчевывание оливковых деревьев, строительство поселений, создание препятствий для перемещения людей и товаров, возведение незаконной стены, отлучающей фермеров от их угодий, выборочный отказ в доступе к водным ресурсам и поддержание блокады сектора Газа.

20. Поэтому у Израиля нет подлинной заинтересованности в развитии сельского хозяйства; он откровенно эксплуатирует и политизирует эту важную тему. Голосование в поддержку проекта резолюции будет означать не что иное, как поощрение Израиля к продолжению его деятельности, направленной на подрыв сельскохозяйственного развития. В свете сказанного Группа арабских государств попросила о

проведении голосования и воздержится при голосовании.

21. **Г-н Джавхара** (Сирийская Арабская Республика), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что проект резолюции [A/C.2/68/L.28](#) о сельскохозяйственном развитии, продовольственной безопасности и питании был поддержан консенсусом в ходе неофициальных консультаций и отражает интересы как развивающихся, так и развитых стран. Прискорбно, что, вместо того чтобы поддержать этот проект резолюции, делегация израильского оккупационного режима представила собственный текст, который приведет к распылению усилий и внимания Комитета и в котором, кроме того, игнорируются обязательства развитых стран по передаче технологий.

22. Несмотря на многочисленные резолюции, принятые на международном уровне, Израиль продолжает жестокую оккупацию захваченных им палестинских территорий, сирийских Голан и южных районов Ливана. Тем самым он на систематической основе подрывает сельское хозяйство, которое является основным источником средств к существованию на оккупированных территориях. На оккупированных сирийских Голанах Израиль конфискует земли, препятствует доступу к воде, истощает природные ресурсы, уничтожает сельскохозяйственные угодья, выкорчевывает оливковые деревья, изгоняет сирийских фермеров с их земель и устанавливает режим экономической блокады. Сирийским фермерам не разрешают продавать яблоки нынешнего урожая, которые обычно закупаются у них сирийским правительством в координации с Международным комитетом Красного Креста. В то же время израильские оккупационные власти сбывают продукцию с оккупированных сирийских Голан под видом произведенных в Израиле товаров, нарушая тем самым соответствующие международные договоры, прежде всего Женевские конвенции. Подобные расистские и бесчеловечные методы используются и в других оккупированных арабских территориях.

23. Представляя данный проект резолюции, израильские оккупационные власти стремятся подорвать усилия, направленные на учет интересов развивающихся стран, и укрепить позиции израильских компаний в сфере передачи технологий. Оратор говорит, что его делегация воздержится при голосовании.

24. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камбоджа, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, бывшая югославская Республика Македония, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южный Судан, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Боливия (Многонациональное Государство)

Воздержались:

Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Джибути, Египет, Индонезия,

Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Ливия, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Намибия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Тунис, Турция, Эквадор, Южная Африка.

25. *Проект резолюции A/C.2/68/L.38/Rev.1 с незначительными редакционными изменениями принимается 138 голосами против 1 при 34 воздержавшихся.*

26. **Г-н Просор** (Израиль) говорит, что сельское хозяйство является одной из наиболее прибыльных отраслей экономики и вторым крупнейшим в мире источником занятости. Инвесторы во всем мире взором следят за тем, что происходит на фондовой бирже, а прислушиваются к тому, что происходит на земле. Вместе с тем, более 1,4 миллиарда фермеров не могут вырваться из порочного круга крайней нищеты; при наличии соответствующих условий, они могли бы разорвать этот круг и положить начало революции в сфере устойчивого развития. С учетом необходимости обеспечивать питанием растущее население планеты, проект резолюции направлен на поощрение творческого подхода, изобретательности и инноваций.

27. Женщины составляют большинство среди тружеников сельского хозяйства во многих развивающихся странах, однако их производительность на 30 процентов ниже, чем у мужчин. В то время как мужчины получают широкую подготовку по вопросам ухода за возделываемыми ими культурами, женщины как-то выпадают из общей картины. Страны развивающегося мира стремятся поставить себе на службу свои природные ресурсы, но не ценят имеющиеся у них людские ресурсы. Никакая отрасль не сможет обеспечить надежную прибыль, подвергая маргинализации половину населения. Кроме того, в проекте резолюции много внимания уделяется проблемам сельской молодежи, которая все чаще покидает свои пашни ради ярких огней большого города, способствуя тем самым росту урбанизации и безработицы.

28. Технологии облегчают обмен жизненно важной информацией между фермерами. С помощью смартфонов они могут принимать оплату за товар или получать еженедельные сводки о рыночных ценах.

29. В то время как Группа арабских государств является единственным противником принятия данного проекта резолюции на основе консенсуса, именно государства этой группы могли бы получить наибольшую выгоду от применения современных технологий в сельском хозяйстве. Во всем арабском мире народы жаждут преобразований и прогресса, но их правительства упрямо ставят политические соображения выше интересов людей. Вместо того чтобы пытаться увести дискуссию в сторону, правительству Саудовской Аравии следовало бы предоставить женщинам возможность управлять автомобилем.

30. Семена будущего находятся в руках развивающихся стран. Настало время посеять эти семена и готовиться пожинать плоды. Когда Государство Израиль было только создано, его молодые первопроходцы взяли судьбу в собственные руки и заставили сады зацвести в пустыне. Их пример самоотверженности и сотрудничества по-прежнему актуален в Израиле, который готов протянуть руку помощи развивающимся странам мира.

31. **Г-н аль-Хантули** (наблюдатель от Государства Палестина) говорит, что хотя данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам, он имеет моральные последствия для Комитета. Израильские оккупанты лишают палестинских фермеров доступа к земельным и водным ресурсам, и те семена, о которых говорил представитель Израиля, политы кровью палестинцев. Делегация Израиля использует время Комитета в своих авантюристических целях. Лицемерие всегда щедро на обещания — они ничего не стоят, поскольку те, кто их раздает, никогда и не намеревались их выполнять.

32. **Г-н Альдресс** (Саудовская Аравия), выступая в порядке осуществления права на ответ, говорит, что, хотя изобретательные заявления представителя Израиля могут произвести впечатление на неискушенного слушателя, человек здравомыслящий сразу распознает их пустоту и бесполезность. Представитель Израиля упоминал запрет на вождение женщинами автомобилей в Саудовской Аравии. Но главное, что в стране поддерживается политическая стабильность и она добилась процветания и развития во всех областях. В ней есть собственные ученые-мусульмане, и она не нуждается в предлагаемых Израилем технологиях для развития своего сельского хозяйства. Она привержена делу обеспе-

чения устойчивого сельскохозяйственного развития, несмотря на прозвучавшие здесь беспочвенные утверждения.

33. Выступая от имени Группы арабских государств, оратор вновь заявляет о том, что цели, лежащие в основе данного проекта резолюции, очевидны. Текст, который был представлен Фиджи от имени Группы 77 и Китая, является более всеобъемлющим и в большей степени достоин консенсуса, чем несколько бессвязных слов, используемых Израилем для изложения своего представления о прогрессе.

34. **Г-н Голан** (Израиль), выступая в порядке осуществления права на ответ, говорит, что дешевые выпады в сторону Израиля являются, как представляется, излюбленным занятием палестинского представителя. Пора бы этому представителю прекратить поиски виновных на стороне и сосредоточить внимание на собственных проблемах. Он счел уместным не упоминать о многочисленных нарушениях прав человека, совершаемых силами безопасности на Западном берегу, не говоря уже о вопиющем послужном списке террористической организации ХАМАС в секторе Газа. Палестинская делегация упорно предпочитает выдвигать голословные обвинения и политизировать данный пункт повестки дня в целях эскалации напряженности. Такой подход, сколь это ни прискорбно, не удивляет, ибо отличительной чертой палестинского общества под руководством Палестинской администрации являются как раз подстрекательство и нетерпимость. Сейчас самое время откровенно поговорить о проблемах, с которыми сталкивается регион, однако палестинская делегация, выливая потоки критики, не очень щедра на факты.

35. **Г-н аль-Хантули** (наблюдатель от Государства Палестина), выступая в порядке осуществления права на ответ, говорит, что палестинский народ не сломить лживыми заявлениями оккупирующей державы; практика оккупации является слишком вопиющей, чтобы ее можно было завуалировать подобными измышлениями. Рано или поздно оккупирующей державе все-таки придется заплатить законную цену за ее эксплуатацию палестинских ресурсов и ее нарушения международного права, международного гуманитарного права и резолюций Организации Объединенных Наций.

Пункт 21 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (продолжение) (A/C.2/68/L.11, A/C.2/68/L.13/Rev.1, A/C.2/68/L.17, A/C.2/68/L.49 и A/C.2/68/L.50)

а) Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости (продолжение)

Проекты резолюций о роли Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости (A/C.2/68/L.50 и A/C.2/68/L.17)

36. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.2/68/L.50 не имеет последствий для бюджета по программам.

37. *Проект резолюции A/C.2/68/L.50 принимается.*

38. *Проект резолюции A/C.2/68/L.17 снимается с рассмотрения.*

б) Наука и техника в целях развития (продолжение)

Проекты резолюций по науке, технике и инновационной деятельности в целях развития (A/C.2/68/L.11 и A/C.2/68/L.49)

39. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.2/68/L.49 не имеет последствий для бюджета по программам.

40. *Проект резолюции A/C.2/68/L.49 принимается.*

41. **Г-н Туилома** (Фиджи), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что в резолюции затрагиваются вопросы, имеющие важное значение как для международного сообщества, так и для развивающихся стран. Научно-технический прогресс открывает огромные возможности для устойчивого развития. Доступность и применение научно-технических достижений в интересах устойчивого развития по-прежнему являются приоритетной задачей для развивающихся стран. Группа признает важность воплощения новых научно-технических знаний в промышленные технологии, товары и процессы, а также механизмы сбыта.

42. *Проект резолюции A/C.2/68/L.11 снимается с рассмотрения.*

Проект резолюции о Международном годе света и световых технологий в 2015 году (A/C.2/68/L.13/Rev.1)

43. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

44. **Г-жа Луна** (Мексика) говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Колумбия, Маврикий, Непал и Палау.

45. Основная цель проекта резолюции заключается в активизации усилий, призванных содействовать более глубокому пониманию роли света и световых технологий и их значения для устойчивого развития. Авторы надеются, что проект резолюции будет способствовать формированию рассчитанных на длительное время союзов между правительствами, представителями промышленности, научных кругов и другими заинтересованными сторонами на благо всех. Проект направлен на обеспечение более широкого доступа к информации и благам, предоставляемым наукой, техникой и оптическими технологиями, которые могут найти непосредственное применение в рамках процесса достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Некоторые редакционные изменения будут представлены непосредственно секретарю Комитета.

46. **Председатель** говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Босния и Герцеговина, Гвинея, Марокко, Тунис, Черногория и Эквадор.

47. *Проект резолюции A/C.2/68/L.13/Rev.1 принимается.*

Пункт 23 повестки дня: Искоренение нищеты и другие вопросы развития (продолжение) (A/C.2/68/L.7 и A/C.2/68/L.51)

б) Женщины в процессе развития (продолжение)

Проекты резолюций о женщинах в процессе развития (A/C.2/68/L.7 и A/C.2/68/L.51)

48. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.2/68/L.51 не имеет последствий для бюджета по программам.

49. *Проект резолюции A/C.2/68/L.51 принимается.*

50. **Г-н Альдреес** (Саудовская Аравия), выступая также от имени Кувейта, говорит, что делегации Кувейта и Саудовской Аравии присоединились к консенсусу по данному проекту резолюции в знак признания важной роли женщин в процессе развития. Они хотели бы, вместе с тем, сделать оговорку в отношении положений проекта резолюции, которые не согласуются с нормами исламского шариата, и прежде всего в отношении содержащейся в пункте 34 ссылки на равные права женщин на наследование.

51. **Г-жа Дердерян** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Соединенные Штаты привержены делу улучшения положения женщин как проводников перемен и учитывают интересы женщин при формулировании всех своих политических инициатив, в том числе в таких областях, как здоровье населения мира, изменение климата, продовольственная безопасность, права человека и мир и безопасность. Ее делегация с удовлетворением отмечает основную направленность резолюции, но у нее остаются давние оговорки относительно права на развитие — термина, определение которого никогда не было согласовано на международном уровне. В центре любой дискуссии на эту тему должны находиться те аспекты развития, которые касаются универсальных прав человека.

52. Хотя в пункте 22 резолюции содержится заслуживающая одобрения рекомендация учитывать неоплачиваемый труд и оказывать определенную поддержку в этой области, Соединенные Штаты в настоящее время не располагают механизмами для оказания такой поддержки. Соединенные Штаты, поддерживая также пункт 33 в принципе, вместе с тем хотели бы отметить разницу между употреблением фразы «равной оплаты труда за равный труд» в этом пункте и упоминанием «равной оплаты за равный труд или за труд равной ценности» в пункте 17.

53. Делегация Соединенных Штатов сожалеет о том, что в резолюции отсутствует упоминание прав на сексуальное и репродуктивное здоровье. Учитывая многочисленные проблемы, с которыми сталкиваются женщины в связи с дискриминацией и насилием по признаку пола, долг государств — обеспечить, чтобы все женщины могли осуществлять контроль в отношении принятия решений по вопросам, касающимся их сексуального поведения и охраны репродуктивного здоровья.

54. *Проект резолюции A/C.2/68/L.7 снимается с рассмотрения.*

Заседание закрывается в 16 ч. 55 м.